

BỨC THƠ GỎI CHUNG CHO HAI ÔNG DÂN - BIỂU LINH QUẢNG - BÌNH

Bức thư này, tuy gửi cho 2 ông Dân-biểu Quảng-Bình, mà trong ấy vẫn nói về việc chung cả Dân-viện, xin đăng như dưới.

Thưa hai ông Dân-biểu, Trước ngày công cử Dân-biểu, (1-3-37), hai ông trông vào các anh em Cử tri và Ủy viên ra thế nào? thì nay trước ngày hai ông sẽ bước chân vào viện họp Hội đồng, (3 Novembre) mà lại là họp hội đồng đầu khóa 1937 - 1941, chờ không phải như các kỳ họp hội đồng thường niên khác; toàn thể quần chúng lại trông vào các ông cũng như thế.

Vì những lý ấy, nên chúng tôi xin lấy lòng thành thật mong hai ông làm tròn nhiệm vụ nặng nề mà anh em đã phó thác, cũng giữ lời hai ông đã hứa.

Về những sự «khuyết tước và ước mong» của quần chúng tỉnh Quảng Bình, tôi thiết tưởng, cũng chẳng khác chỉ những sự «khuyết tước và ước mong» của toàn thể quần chúng tỉnh Trung-kỳ. Vì cũng đồng một cái «thông bệnh» như nhau cả; tưởng hai ông cũng đã nhận biết rõ những tình trạng ấy rồi.

Tiền đây, theo chỗ chúng tôi nhận thấy một điều rất cần thiết là cá nhân mà người ta lựa chọn hai ông ra làm sao, thì ngày nay, trước và sau khi hai ông sẽ bước chân vào viện, hẳn các ông sẽ đem nghị lực và đem những ý kiến chính đáng, đem tâm huyết của bạn đồng viện đồng dân, để thương xót chọn lựa hầu cử vào «ban thường trực», và hai ông Dân-biểu đi dự Đại Hội

đồng kinh tế» những người nào đã tư cách, không vì món lợi riêng của danh tiếng, có tâm huyết và hiểu rõ sự sống còn chung của dân xứ Trung Kỳ này; không để cho thế lực, tiền tài, cùng vì danh lợi che lấp, hay là những lời ngon ngọt gièm giếm cám dỗ. Nhất là đánh đổ những sự hành vi bất chính đáng.

Chúng tôi sống giữa Chánh thể cái cách này, trước thì hai Chánh phủ lo sao cho quốc dân đỡ phần khổ, dưới thì viện Dân-biểu là một cơ quan dân cử, nào có phải là cơ quan để diễn trò; sự quan hệ đó các ông đã rõ, mà bạn Thường trực lại là theo máy của toàn Viện, vì chẳng khác như một đầu máy đoàn xe lửa, nếu không quan sát cho cẩn thận mà cứ không phải người, thì sau này trong cái khóa thời gian bốn năm, hẳn có ăn năn cũng đã muộn. Dân-viện mất giá trị để phần, mà nhân dân cũng thất vọng to.

Vậy xin các ông hãy gác những tình riêng trên trường giao lộ về cá nhân ra, để liên kết một giải đồng tâm duy nhất cùng bạn đồng viện để chọn lựa; cho các bạn đồng dân nguyện vọng, sự đau khổ của quốc dân ở thôn quê bị che lấp trong màn kín mà chánh phủ chưa tỏ ra rõ, cùng những lượng khoan hồng, việc ăn uống của hai chánh phủ sẽ thi hành mà quốc dân đương ước mong.

Cái viện Dân-biểu Trung kỳ mai sau này mà được quang cảnh về vang, được thế lực đầy đủ, là quốc dân trông cậy từ đây ở những tay học thức lịch duyệt đồng tâm nhất, không chia phái đảng, không nệ tri giá, không kể lợi danh, không so mồi cá, đặt đoàn thể chung lên trên các chuyện riêng.

Vậy mong hai ông cùng đồng viện tư ý.

Một người trong bạn cử tri Quảng-Bình: L. K. T.

2 anh em ông Lê bá Chân được tha bổng

Vợ ông Lê bá Chân, nhà viết báo ở Hanoi, bị va là dự đề có Trần thị Lược ở Hải dương, làm sỏi nổi dư luận một lúc. Ông Chân và người anh là ông Mậu bị tòa Hải dương kết án: em 4 tháng tù, anh 2 tháng tù.

2 ông chống án, nay tòa Thượng thẩm Hanoi tha bổng cả hai.

Luật lao-dộng và cách chứa thuộc cấp-cửu nạn lao-dộng

Ngày 74 trang, khổ sách bỏ túi, giá đặc biệt 0.10. Phạm thơ hoặc chủ muốn biết quyền lợi của nhân có những gì, cũng như hợp tác thỏa thuận mỗi mặt, thì nào là bắt buộc, thì nào là trái luật v. v. Lại có thể đề phòng và chữa chầy được các tai nạn của Lao-dộng. Nếu mua ngay sách này kéo hết / Ở xa gửi mua thêm cước thường 3 xu, chúng nhân mua một lượt 10 cuốn cước có 0.20. Mua buôn, lẻ, gửi thơ, mandat hoặc tem (tem thơ) để cho nhà xuất bản như dưới đây:

Nhật-Nam T. Q. 102 hàng Gai Hanoi

MIXTURE TRITONIC



SỐ HUYẾT VÀ BỒ BỔ SỨC LỰC. DÙNG VỚI NƯỚC HOẶC HỒA VỚI RƯỢU.
Pharmacie de Hue
35 RUE PAUL BERT
HUE
PHARMACIE PHAM DOAN DIEM
TOUDANE

TỜ YẾT THỊ VỀ LUẬT LAO-ĐỘNG

CHỦ PHẢI THI HÀNH, VÀ THỢ PHẢI BUỘC CHỦ THI HÀNH

Trong Quan-báo ngày 5 Juin 1937 có đăng rõ các nghị-định thuộc về việc thi hành đạo sắc lệnh ngày 30 Décembre 1936 đối với các người làm công và làm thợ trong những nhà thương-mại và kỹ nghệ. Luật đã ban bố ra; đăng vào Quan-báo rồi, không ai có thể không biết được. Là ra nhà chủ phải tìm cách tuân hành ngay mới phải. Kỳ thế mà trong các hiện và các xưởng do người Anam hoặc người Hoa hiện đứng chủ trương, chẳng có mấy nhà chịu tuân hành, hoặc giữ chưa biết luật, hoặc biết rồi mà làm ngược lại.

Trong tòa Lao-dộng, vấn đề thường báo ban cho các nhà chủ hiện biết rõ các điều luật và bắt buộc phải tuân theo, nhất là những hiện thợ cơ, thợ mộc, thợ may, thợ giày và thợ làm đồ thủy tinh. Các hiện thợ cơ này thì Lao động trông nom rất, hiện báo tuân. Nhưng các xưởng các hiện khác các hiện kỹ, không phải là an trọng như các hiện kỹ mà thôi; hiện báo cũng thế, xưởng các hiện kỹ, đã thuộc về thương mại và kỹ nghệ thì cũng phải theo một lệ luật, vậy hiện báo cho các hiện kỹ trên tức là hiện báo cho tất cả các hiện các xưởng, ai này đều phải tuân theo.

Cảnh pháp thi các điều khoản trong đạo sắc lệnh ngày 30 Décembre 1936 phải thi hành hết thảy. Duy có một vài điều của luật về nghị định xếp đặt rõ ràng theo thi hành cho thợ phải minh bạch tại nay mai sẽ có đó, hoặc cũng sẽ một vài điều vì tính sách riêng mà chỉ thi hành cho những hiện báo tuân, xưởng lớn chứ không thi hành trong các tiểu công nghệ. Nhưng đó là những chi tiết nhỏ nhất chứ không phải những điều cốt yếu.

Những điều cốt yếu thì bắt cứ là kỹ nghệ, thương mại lớn hay tiểu công nghệ, ai cũng đều phải tuân theo thi hành theo đúng.

Tờ yết thị dưới đây là cốt để cho mọi người ai ai cũng được biết các điều cốt yếu kỹ. Các nhà chủ thì hành cho thợ phải biết. Thợ cũng cần biết mà đòi thi hành những sắc lệnh và nghị định nào về cho mình, nếu không được thi hành thì Lao động mà xin tòa cần thiệp cho. Các điều cốt yếu kỹ kê sau này:

1) Nội về điều lệ riêng của hiện minh (Règlement d'atelier).

Người chủ nhà xưởng từ 25 người làm công hoặc thợ thì phải làm điều lệ riêng. Điều lệ kỹ gọi là điều lệ xưởng, xưởng, điều lệ trong chỗ làm việc (chantier) hay là điều lệ trong cửa hàng. Làm xong điều lệ kỹ phải để nộp tòa Lao động phê duyệt đem và niêm yết tại xưởng thợ, tại cửa hàng, tại nơi trả công thợ và nơi thuê mượn thợ. Phải yết

thị bằng chữ Pháp và chữ quốc ngữ.

Nếu không đủ 25 người thợ và người làm công thì không phải làm điều lệ.

2) Nội về sự phạt tiền.

Nghiêm cấm không bao giờ được phạt tiền.

3) Nội về công-xử.

Trong điều 40, đạo sắc lệnh ngày 30 Décembre 1936 có đặt ra một hội-đồng để giải quyết các công vụ nhất. Hội-đồng kỹ hợp rồi đã định chia xứ Bắc-Việt ra làm 6 khu vực khác nhau, mỗi khu vực định một giải.

Thế nào là công vụ nhất kỹ?

Công vụ nhất kỹ là không ai có thể ăn công làm được, là số tiền ít nhất mà một người của phải có hàng ngày mới sống được, mới đủ nuôi thân được, nếu làm thì phải nhận.

Của phải hiện kỹ, đương làm công nghệ nhất với công nghệ phải chấp là số tiền lương một người thợ bằng ngày, thợ theo sức lực của người ta, thợ theo trí khôn, thợ theo tài của người ta mà lại thợ theo sự cần dùng của, theo nội dung của (loi de l'offre et de la demande).

Cả hiện kỹ và điều kỹ, vậy hiện lại rằng công nghệ nhất kỹ là số tiền lương ít nhất, chứ không phải là công nghệ phải chấp. Các nhà chủ cần hiện làm, chứ có ai việc vào nghị định đặt công nghệ nhất kỹ nhất mà bắt công xử của thợ.

4) Nội về sự trả công.

Mỗi tháng ít ra phải trả công một lần, phải trả bằng tiền đồng hoặc tiền giấy hiện vẫn tiền đồng trong nước.

5) Nội về thời giờ làm việc.

Trừ trường hợp đặc biệt (theo các nghị định riêng) không kể, còn thì từ nay đến 1er Janvier 1938, chỉ được làm việc mỗi ngày 9 giờ thôi. Bắt từ đầu tháng đầu năm, trừ con, người lớn — từ 1er Janvier 1938 trở đi chỉ được làm việc 8 giờ mà thôi.

Ban đêm thì đàn bà con gái bắt cứ mấy tuổi nghiêm cấm không được làm việc, con trai dưới 18 tuổi cũng vậy.

Mỗi hiện, mỗi xưởng phải làm một tờ kê rõ giờ mở cửa, giờ đóng cửa. Tờ kê kỹ phải trình qua Thanh tra lao động duyệt y rồi phải dán một nơi rõ ràng ai cũng xem thấy.

6) Nghi luận 12.

Mỗi tuần lễ, người làm công, người thợ được nghỉ một ngày không lương là 24 giờ in. Ai ai cũng phải cho nghỉ, mà tất cả mọi người làm trong hiện trong xưởng ai ai cũng đều được nghỉ một ngày, trừ những trường hợp đặc biệt

trong luật đã định thì không kể.
7) Nghi luận năm
Năm 1937 này làm việc một năm thì được nghỉ 5 ngày ăn lương — từ 1938 trở đi thì được nghỉ 10 ngày. Tiền công những ngày nghỉ phải trả cho người làm trước khi về nghỉ.
Các điều trên này là nói qua các điều cốt yếu của nhiều điều khoản làm. Chủ và thợ cần đọc sắc lệnh ngày 30 Dec. 1936 và các nghị định đăng trong Quan-báo ngày 5 Juin 1937.

Nhất là các nhà chủ cần «y» làm mà tất cả mọi nhà chủ cần phải tuân theo ngay nếu không sẽ bị phạt nặng, vì phải biết rằng: nếu trái luật mà sự trái luật kỹ có thể thiệt hại đến nhiều người thợ thì rằng hiện trong xưởng của mình có bao nhiêu thợ bị thiệt, thì nhà chủ sẽ bị bắt bồi thường lần lượt.

Khi các viên chức trong tòa Lao-dộng đến khám xưởng thợ làm việc thì các ông có hội kỹ, thợ nên trả lời: rất thợ và kỹ lưỡng.

Bắt cứ hiện nào, tòa Lao động cũng đến thăm báo cáo cho chủ hoặc cho thợ biết các điều lệ hoặc khoản thuế thì hành, ai muốn hỏi gì cứ đến đấy mà hỏi.

Quyền bảo cử của dân ngụ cư

Bỏ vào khoản 15 và 33 Dự số 86 ngày 19 Décembre 1935, những dân ngụ cư ở làng nào mà nhập vào làng kỹ ít nhất là 5 năm, đều được quyền bảo cử chánh phó tổng và lý trưởng cũng như dân chánh làng kỹ.

QUYỀN PHÓNG-SU TÚP LỀU NÁT

Một tiếng kêu cứu của dân quê!! Một lối văn bình dân về các cảnh đau đớn, khổ não của bình dân giá. 0.328

Các bạn nếu không thấy bán ở thư quán, xin gửi 0.327 tem cho: Nguyễn-dũng-Chi
Mộng-Thương Thư-Trại
Làng Đông-Thượng
Poste TRAÔ-NHA
HÀ-TĨNH
thời sẽ gửi đến nhà.

Đã có địa Victor mới

BAN PHỤNG-HẢO

SOCO A -HUE-

Cô Phùng-Hà, Tư-Sang.
M.M. Nam-Châu, Tư-Ut ca nhiều
tuồng mới đặc sắc.

ĐẠI-LY ĐỘC-QUYỀN
PHILIPS RADIO
VÀ
PILOT

LÀO - TỪ' ĐỜI NAY

Người ta sống ở đời cũng lý như loài thảo-mộc.
Thảo-mộc thiếu nước thảo-mộc khô, người nằng đau ốm còn trông gì sống lâu.
Muốn trong mình mạnh mẽ sống lâu thêm tuổi; hãy dùng ngay thuốc rượu bô:

TRƯỜNG SANH DƯỢC TỪU: SỐ 54

Thuốc rượu bô này tánh chất hóa bình, đại bổ khí huyết, kiện tỳ dưỡng vị.
Chủ trị: Sĩ nóng công thương, hao tổn tinh thần, khí huyết lưỡng suy, bồn thần mệt nhọc, tay chân nhức mỏi.
Người tuổi cao tác lớn, âm dương khuỷu lộn, ít ăn ít ngủ. Đàn bà kinh nguyệt không đều, đau bụng nhức đầu. Người trung niên, thiếu niên lao tâm lao lực, lửa sắc quá độ, hao kém tinh thần, bình vóc tiêu tụy, trưởng phục thuốc rượu này các bệnh đều hết. Tinh thần sáng suốt.
Người không bệnh dùng thuốc rượu này trở nên mạnh mẽ. Tinh thần tráng kiện.

PHONG THẬP DƯỢC TỪU: SỐ 53

Thuốc rượu như môi tở bại xuy
Thuốc rượu này chủ trị các chứng phong thấp, thấp khớp. Như môi tở bại xuy, tở bại nửa mình, hoặc bên tả bên hữu (bàn chân bắt tay), tay chân bại, bình khô nhức thoát đầu gối lớn ứng nhàn nhàn gọi «Hạt tất phong» hay «đau đầu vai», nhức mỏi trong gân cốt (bệnh bại liệt huyết phong), tở bại cùng mình, tiểu tiện hậu bại, sưng hậu bại huyết dùng thuốc này đôi phong trừ thấp bởi bởi nước lực. Tóm tắt lại thuốc rượu này trị 36 chứng phong rất hiệu nghiệm. — Giá chai lít 1.350. Chai lớn 1.300. Chai nhỏ 0.350. Khắp các tiểu đại lý đều có bán:

NHA THUỐC VÕ-VĂN-VÂN THUDAUMOT

Chỉ cuộc: 87 Rue Paul Bert HUE — TOURANE — QUINHON — SAIGON — HANOI — HAIPHONG

MUA BẢO ĐƯỢC BIỂU SÁCH !!

Mua một năm báo
POUR LA JEUNESSE SCOLAIRE
(học-báo ra ngày chủ-nhật, riêng cho nam-nữ học-sinh các trường Pháp-Việt trong xứ Đông-Dương)
của nhà in **MAI-LINH HANOI** xuất-bản
giá 1.280; được BIỂU NGAY 1.280 SÁCH của nhà Mai-Linh (xếp hẳn ở xa xin trả/thăm 0.330 cước gửi sách báo).

Chỉ những bạn mua năm mới được hưởng sách biếu.
Nếu năm chừng báo không ra nữa, nhà Mai-Linh xin cam đoan trả lại tiền HAN BIỂU SÁCH ĐẾN 1er NOVEMBRE 1937
Thư và mandat gửi về **MAI-LINH — HANOI**

CHÍNH-PHỦ ĐÔNG-PHÁP

CUỘC XỔ SỔ ĐÔNG-PHÁP

KỶ THƯ NHỊ NĂM 1937
900.000 đồng bạc
Chia làm NĂM BỘ mỗi bộ 180.000 và mỗi vé 1 đồng bạc.
(NAM-KY, CAO-MEN, BẮC-KY, TRUNG-KY và AI-LAO). Nơi xổ định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày xổ 3 ngày. Các ngày xổ sau này:
5 Août, 9 Septembre, 14 Octobre, 2-12 1937 và 8-1-1938
Mỗi lần có 4029 số trúng như sau đây:

1 số trúng	4.000\$	4.000\$
8 »	1.000.	8.000.
60 »	100.	6.000.
360 »	50.	18.000.
3.600 »	10.	36.000.
4.029		72.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ
Xổ tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000\$	1 số trúng 40.000\$
1 » » 20.000.	2 » » 10.000.

Những vé hoặc trúng hay không trúng về năm kỹ số của năm kỹ 1938 được dự vào cuộc xổ chung lấy 5 là lớn.

THƯ - Y: BỐ NAM-KY từ số 000 000 đến số 999 999 và từ số 100000 đến số 199 999 — BỐ CAO-MEN từ số 200 000 đến số 299 999 và từ số 300 000 đến số 399 999 — BỐ BẮC-KY từ số 400 000 đến số 499 999 và từ số 500 000 đến số 599 999 — BỐ TRUNG-KY từ số 600 000 đến số 699 999 và từ số 700 000 đến số 799 999 — BỐ AI-LAO từ số 800 000 đến số 899 999 và từ số 900 000 đến số 999 999

...địch + Đại hội + (Central social).

